

**МІНІСТЕРСТВО
ЗАКОРДОННИХ СПРАВ
УКРАЇНИ**



**MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
OF UKRAINE**

Михайлівська площа, 1
м. Київ, 01018, Україна

Тел.: (044) 238 17 48; факс: (044) 238 18 88
E-mail: zsmfa@mfa.gov.ua
Web: <http://www.mfa.gov.ua>
Код ЄДРПОУ 00026620

1 Mykhailivska Square
Kyiv, 01018, Ukraine

«29» грудня 2015 р. № 660/4133-200-4382

**Постійному представнику
України при відділенні ООН
та інших міжнародних
організаціях у Женеві**

Ю.А.Клименку

Щодо листа Мінприроди

Шановний Юрію Аркадійовичу,

Просимо доручити передати за призначенням лист Міністерства екології та природних ресурсів України на адресу Секретаріату Рамсарської конвенції, в якому йдеться про надання статусу транскордонного водно-болотного угіддя міжнародного значення на базі існуючих угідь «Торфоболотний масив Переброди» (Україна) та «Заказник Ольманські болота» (Білорусь).

Додаток: згадане, на 2 арк.

З повагою,

**Директор Другого
європейського департаменту**

Ю.Ю.Мушка



МІНІСТЕРСТВО ЕКОЛОГІЇ ТА ПРИРОДНИХ РЕСУРСІВ УКРАЇНИ
(Мінприроди України)

вул. Митрополита Василя Липківського, 35, Київ, 03035; тел.: (044) 206-31-00, (044) 206-31-64;
факс: (044) 206-31-07; E-mail: secretar@menr.gov.ua; Код ЄДРПОУ 37552996

№ _____

на № _____

Секретаріат Рамсарської конвенції

Щодо надання статусу транскордонного
водно-болотного угіддя міжнародного значення

Міністерство екології та природних ресурсів України висловлює повагу Секретаріату Рамсарської конвенції та має честь звернутися з таким.

Міністерство екології та природних ресурсів України тісно співпрацює з Міністерством природних ресурсів і охорони навколишнього середовища Республіки Білорусь у сфері збереження та сталого використання прикордонних природоохоронних територій Полісся, і підтримує створення транскордонного водно-болотного Рамсарського угіддя на базі існуючих угідь «Торфоболотний масив Переброди» (№ 1402) з боку України та «Заказник Ольманські болота» (№ 1091) з боку Республіки Білорусь (лист Республіки Білорусь від 25.06.2014 №10-1-7/583-вн)

Зазначені угіддя мають значний природоохоронний потенціал і відповідають критеріям для водно-болотних угідь міжнародного значення, а також мають природоохоронний статус відповідно до національного законодавства.

Враховуючи зазначене просимо надати угіддям статус транскордонного водно-болотного угіддя міжнародного значення «Торфовоболотний масив Переброди – Заказник Ольманські болота».

Користуючись нагодою, Міністерство екології та природних ресурсів України висловлює запевнення у своїй високій повазі до Секретаріату Рамсарської конвенції та бажання активно працювати у напрямку збереження водно-болотних угідь.

**В.о. Міністра екології та
природних ресурсів України**

С.І. Курикін

0037175

Петрович, 206 21 93
petrovych.o@gmail.com

М2 Мінприроди
№5/1-9/15092-15 від 14.12.2015



unofficial translation

**The Ramsar Convention Secretariat
Rue Mauverney 28
CH-1196 Gland, Switzerland**

Re: Transboundary Ramsar site

Dear Sir/Madam,

Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine confirms its compliments to the Ramsar Convention Secretariat and has the honour to inform about the following.


Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine closely cooperates with the Ministry of Natural Recourses and Environmental Protection of the Republic of Belarus in the domain of conservation and sustainable use of wetlands of International Importance within Polissya region, and supports designation of Transboundary Ramsar site based on existing ones «Perebrody Peatlands» (no. 1402) from Ukrainian part and «Olmany Mires Zakaznik» (no. 1091) from Belarusian part (letter of Belarusian Ministry of 25.06.2014 №10-1-7 / BH-583).

These Ramsar sites have a significant natural protection potential and meet the requirements for Wetlands of International Importance being also protected under national laws of our countries as protected areas.

Accordingly to the abovementioned information, we would like to ask you to designate «Perebrody Peatlands – Olmany Mires Zakaznik» as the Ukrainian-Belarusian Transboundary Ramsar site.

On this occasion, the Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine expresses to the Secretariat of the Ramsar Convention on Wetlands the assurances of its highest consideration.

Sincerely,



Serhii Kurykin

**Acting Minister of Ecology
and Natural Resources of Ukraine**